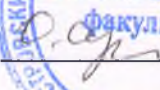


**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г.Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета
Доцент  О.В. Щукина
« 15 »  2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

на 2016-2017 учебный год

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**«ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО
(АНГЛИЙСКОГО) ЯЗЫКА»**

Специальность:
45.05.01 – «Перевод и переводоведение»

Специализация: специальный перевод

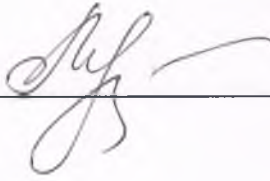
Квалификация (степень) выпускника
лингвист-переводчик

Форма обучения:
очная

ТИРАСПОЛЬ 2016

Рабочая программа дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного (английского) языка» / Л. Л. Косташ - Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2016. – 16 с.

Рабочая программа составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Специальный перевод», утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.10.2016 № 1290

Составитель  Л.Л. Косташ, преподаватель

ПК-3	Способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка
------	---

В результате освоения дисциплины студент должен:

3.1. Знать:

- научную терминологию по предмету;
- нормы английского произношения.

3.2. Уметь:

- применять правила интонации и ударения в процессе устной речи;
- транскрибировать английские слова и предложения.

3.3. Владеть:

- навыками восприятия речи на слух;
- системными знаниями по изученным темам.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости в з.е. / часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудо- емкость в з.е. / часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекции	Лабор. работа	Практ. занятия		
1	2 з.е/ 72	32	-	32	-	40	-
2	4з.е. /144	80	-	80	-	28	экзамен (36 часов)
Итого:	6з.е./216	112	-	112	-	68	36

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

Семестр 1

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Rules of reading	22			10	12
2	Pronunciation	28			12	16
3	Stress	22			10	12
<i>Итого:</i>		72			32	40

Семестр 2

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Pronunciation	40			30	10
2	Stress	32			24	8
3	Intonation	36			26	10
4	Exam	36				36
<i>Итого:</i>		144			80	64

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные работы

Семестр 1

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно- наглядные пособия
1	Rules of reading	2	Reading of vowels: type 1, 2.	обучающее аудио, упражнения

		2	Reading of vowels: type 3, 4.	обучающее аудио, упражнения
		2	Reading of vowel combinations (part 1).	Упражнения, раздаточный материал
		2	Reading of vowel combinations (part 2).	обучающее аудио
		2	Reading of consonants.	раздаточный материал
2	Pronun- ciation	2	Saying diphthongs.	обучающее аудио, упражнения
		2	Sounds [r] and [l].	обучающее аудио, упражнения
		2	Sound [h].	
		2	Pronunciation of final –s.	обучающее аудио, упражнения
		2	Pronunciation of final –ed.	упражнения
		2	Silent letters.	упражнения
3	Stress	2	Stressed and unstressed words.	обучающее аудио, упражнения
		2	Weak and strong auxiliaries.	обучающее аудио, упражнения
		2	Weak and strong prepositions.	упражнения
		2	Stress in word families.	обучающее аудио, упражнения
		2	Stress in compound nouns.	упражнения
Итого:		32		

Семестр 2

Лабораторные работы

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно- наглядные пособия
1	Pronun- ciation	2	Saying nationality words.	обучающее аудио, упражнения
		2	Disappearing sounds and word linking.	обучающее аудио, упражнения
		2	Saying geographical features.	Упражнения, раздаточный материал
		2	Word linking in fast speech.	обучающее аудио
		2	Saying weights and measures.	раздаточный материал
		2	Saying abbreviations.	обучающее аудио, упражнения
		2	Tongue twisters.	упражнения
		2	Showing interest.	обучающее аудио, упражнения
		2	Saying diphthongs.	обучающее аудио, упражнения
		2	Contractions.	обучающее аудио, упражнения

		2	Weak forms.	обучающее аудио, упражнения
		2	Saying prices.	обучающее аудио, упражнения
		2	Saying dates.	обучающее аудио, упражнения
		2	Showing degrees of enthusiasm.	обучающее аудио, упражнения
		2	The pronunciation of –er and –est at the end of adjectives.	обучающее аудио, упражнения
2	Stress	2	Weak and strong modals.	обучающее аудио, упражнения
		2	Sentence stress.	упражнения
		2	Sentence stress with So do I, etc.	обучающее аудио, упражнения
		2	Stress in multi-word verbs.	упражнения
		2	Emphatic stress.	обучающее аудио, упражнения
		2	Shifting stress.	упражнения
		2	Word stress in adjective endings.	обучающее аудио, упражнения
		2	Emphatic stress.	обучающее аудио, упражнения
		2	Phonemic transcription.	упражнения

		2	Sentence stress.	обучающее аудио, упражнения
		2	Phonemic transcription.	упражнения
		2	General questions.	обучающее аудио, упражнения
		2	Shifting stress. Emphatic stress.	обучающее аудио, упражнения
3	Intonation	2	Intonation in general questions.	обучающее аудио, упражнения
		2	Intonation in special questions.	обучающее аудио, упражнения
		2	Intonation in alternative questions.	обучающее аудио, упражнения
		2	Intonation in question tags.	обучающее аудио, упражнения
		2	Intonation in single words.	обучающее аудио, упражнения
		2	Intonation of lists.	обучающее аудио, упражнения
		2	Showing interest.	обучающее аудио, упражнения
		2	Making polite requests.	обучающее аудио, упражнения

		2	Showing degrees of enthusiasm.	обучающее аудио, упражнения
		2	Rising Intonation.	обучающее аудио, упражнения
		2	Falling Intonation.	обучающее аудио, упражнения
		2	Rising Intonation. Falling Intonation.	обучающее аудио, упражнения
Итого:		80		

Самостоятельная работа студента

Семестр 1

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость, часов
Rules of reading	1	Транскрибирование слов.	4
	2	Подготовка к лабораторным занятиям	4
	3	Подготовка к модульному тестированию	4
Pronunciation	1	Чтение текстов.	8
	2	Подготовка к лабораторным занятиям	6
	3	Подготовка к модульному тестированию	3
Stress	1	Чтение диалогов.	5
	2	Подготовка к модульному тестированию	6
Итого:			40

Семестр 2

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Pronunciation	1	Аудирование	2
	2	Подготовка к лабораторным занятиям	4

	3	Просмотр видео фильмов.	2
Stress	1	Чтение текстов.	2
	2	Подготовка к лабораторным занятиям	4
Intonation	1	Чтение диалогов.	2
	2	Подготовка к лабораторным занятиям	5
	3	Аудирование	5
	4	Интонирование предложений	2
Exam	1	Подготовка к экзамену	36
Итого:			64

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предусмотрена.

6. Образовательные технологии

семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	ЛР	просмотр и обсуждение видеофильмов, работа в малых группах, разбор конкретных ситуаций, ролевая игра	27
2	ЛР	просмотр и обсуждение видеофильмов, работа в малых группах, разбор конкретных ситуаций, ролевая игра	27
Итого:			54

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Содержание и формы проведения входного контроля

Входной контроль осуществляется в первую неделю 1 семестра в форме устного собеседования по темам, пройденным в курсе школьной программы по иностранному языку, что позволяет определить общий уровень студента и степень сформированности у него необходимых навыков, полученных в процессе базового образования.

Для изучения дисциплины студент должен:

знать:

- основную лексику и речевые формулы;
- правила построения различных видов предложений на первом иностранном языке;

уметь:

- вести устные беседы по пройденным ранее темам;
- составлять монологические высказывания по изученным в рамках школьной программы темам;
- пользоваться научной и справочной литературой;
- составлять индивидуальные глоссарии к изучаемым текстам;
- воспринимать устную речь на слух.

владеть:

- базовым лексическим минимумом по школьной программе;
- базовыми правилами грамматики первого иностранного языка и умением применять их при построении высказывания.

Образцы контрольных работ

I, II TYPES OF READING

haze	check	till	lake
mad	grape	Pete	tube
let	hut	hot	silly
tone	fat	myth	fly
fine	lamp	box	rope

III, IV TYPES OF READING

fare	arm	bird	berth
tyre	fork	fury	rare
here	sir	car	fired
more	pure	mare	mere
party	during	core	bare

VOWEL AND CONSONANT COMBINATIONS

rhyme	quarter	joke	aunt
lecture	chess	Christmas	poor
measure	myth	window	Europe
doubt	write	great	count

word	warm	because	ready
------	------	---------	-------

Вариант контрольной работы

№ 1

REVISION

ALL TYPES OF READING AND LETTER COMBINATIONS

Transcribe the words, explain the rules of reading

Spain	brown	bread	debt
blood	fire	bird	pass
steak	far	black	bomb
course	moon	chair	during
follow	near	grey	more
meat	see	bus	hit
rose	bathe	too	here
fare	wrong	bank	better
hot	shine	why	light
pure	joy	culture	technique

№ 2

- 1) Write the rules of pronouncing the final -s in nouns and verbs. Give examples.
- 2) Write the rules of pronouncing the final -ed in verbs. Give examples.
- 3) When do auxiliary verbs have weak and strong pronunciations? Give examples.
- 4) What intonation is usually used in Wh-questions?
- 5) What intonation is used in single words (*Yes, No*)?
- 6) What intonation is used in short questions (e.g. *Did you? Were you?*)?
- 7) What intonation is used in polite requests and replies to these requests?
- 8) What sounds disappear and what sounds are used as links in fast speech? Give examples.
- 9) When is the letter **h** not pronounced? Give examples.
- 10) When does the intonation go up and down in question tags? Give examples.
- 11) Tell about the stress in multi-word verbs. Give examples.
- 12) Tell about stress in compound nouns. Give examples.

Семестр 2 - Экзамен

Структура экзаменационного билета

- 1 . Транскрибирование слов.
- 2 . Теоретический вопрос.
- 3 . Интонирование и чтение предложений.

Вопросы к экзамену:

1. Reading of vowels.
2. Reading of vowel combinations.
3. Reading of consonants.
4. Reading of consonant combinations.
5. Pronunciation of final –s.
6. Pronunciation of final –ed.
7. Word stress and the sound [e].
8. Stressed and unstressed words.
9. Weak and strong auxiliaries.
10. Weak and strong prepositions.
11. Stress in word families.
12. Stress in compound nouns.
13. Disappearing sounds and word linking.
14. Weak and strong modals.
15. Sentence stress.
16. Sentence stress with So do I, etc.
17. Stress in multi-word verbs.
18. Emphatic stress.
19. Shifting stress.
20. Intonation in questions.
21. Intonation in single words.
22. Intonation of lists.
23. Showing interest.
24. Making polite requests.
25. Showing degrees of enthusiasm.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Основная литература:

1. Cunningham, S., Bowler, B. New Headway Pronunciation Intermediate: Student's book. Oxford: Oxford University Press, 2009.

8.2. Дополнительная литература:

1. Liz and John Soars. New Headway Intermediate: Workbook, Oxford: Oxford University Press, 2009.
2. Liz and John Soars. New Headway Intermediate: audio cassettes, Oxford: Oxford University Press, 2009.
3. Liz and John Soars. New Headway Intermediate: Video. Oxford: Oxford University Press, 2009.
4. Liz and John Soars. New Headway Intermediate: Activity Book. Oxford: Oxford University Press, 2009.

8.3. Интернет-ресурсы:

1. <http://slovari.yandex.ru>
2. <http://in-people.ucoz.ru/>
3. <http://dictionary.reference.com/>
4. <http://www.bbc.co.uk/podcasts/>
5. <http://www.babylon.com/define/40/online-english-dictionary.html>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения лабораторных занятий по дисциплине используется кабинет №307, корпус «А», в распоряжении которого имеются 8 компьютеров, 1 плазменная панель для демонстрации видеосюжетов и учебных фильмов и проигрывания аудиозаписей по курсу.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Курс ориентирован на формирование у студентов артикуляционной базы английского языка, навыков восприятия иностранной речи на слух, а также на освоение правил ударения и интонации английского языка, следовательно, обязательными заданиями являются прослушивание текстов и изложение содержания услышанного в устном и письменном виде, транскрибирование слов, чтение и интонирование предложений.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Практическая фонетика первого иностранного (английского) языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению

45.05.01 «Перевод и переводоведение» и учебного плана по специализации «Специальный перевод».

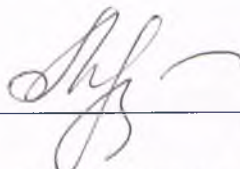
11. Технологическая карта дисциплины

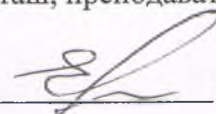
Курс 1, группа ФФ16ДР65ПА семестр 1,2

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия Л.Л. Косташ

Кафедра теории и практики перевода

Модульная система не предусмотрена.

Составитель  Л.Л. Косташ, преподаватель

Зав. кафедрой теории и практики перевода  Е.И. Почтарь, доцент